



Yadayim

Michna 2 - Chapitre 4

בּוֹ בַּיּוֹם אָמְרוּ, כָּל הַזְבָּחִים שֶׁנִּזְבְּחוּ שְׁלֹא לְשֹׁמֵן, כְּשָׂרִים, אֶלָּא שְׁלֹא עָלוּ לַבְּעָלִים לְשׁוֹם חוּבָה, חוּץ מִן הַפֶּסַח וּמִן הַחֲטָאֹת. הַפֶּסַח בְּזִמְנּוֹ, וְהַחֲטָאֹת בְּכָל זֶמֶן. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, אִף הָאֲשָׁם. הַפֶּסַח בְּזִמְנּוֹ, וְהַחֲטָאֹת וְהָאֲשָׁם בְּכָל זֶמֶן. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן עֲזַאי, מִקְבָּלִנִי מִפִּי שְׂבָעִים וְשָׁנִים זָקֵן, בַּיּוֹם שֶׁהוֹשִׁיבוּ אֶת רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן עֲזַרְיָה בִּישִׁיבָה, שֶׁכָּל הַזְבָּחִים הִנָּא כְּלִין שֶׁנִּזְבְּחוּ שְׁלֹא לְשֹׁמֵן, כְּשָׂרִים, אֶלָּא שְׁלֹא עָלוּ לַבְּעָלִים לְשֹׁם חוּבָה, חוּץ מִן הַפֶּסַח וּמִן הַחֲטָאֹת. לֹא הוֹסִיף בֶּן עֲזַאי אֶלָּא הָעוֹלָה, וְלֹא הוֹדָה לֹא חֲכָמִים:

Ce jour-là (le jour où a nommé Rabbi Éli'azar ben 'Azaria), ils enseignèrent : tous les sacrifices d'animaux qui ont été offerts sans l'intention requise sont valides, mais ils ne sont pas comptés pour leurs propriétaires comme accomplissement de leur obligation ; à l'exception du sacrifice de Pessa'h et du sacrifice expiatoire ['hatat]. Le sacrifice de Pessa'h [est exclu] en son temps [le 14 Nissan], tandis que le sacrifice expiatoire [l'est] en tout temps.

Rabbi Éli'ézer dit : le sacrifice de culpabilité [acham] est également à exclure. Ainsi, le sacrifice de Pessa'h [est exclu] en son temps, tandis que le sacrifice expiatoire ['hatat] et le sacrifice de culpabilité [acham] [le sont] en tout temps.

Rabbi Chimon ben Azzaï dit : « J'ai reçu une tradition de la bouche des soixante-douze anciens, le jour où ils établirent Rabbi Éléazar ben 'Azaria à la tête de l'académie : tous les sacrifices d'animaux qui sont consommés, s'ils ont été offerts sans l'intention requise, sont valides, mais ne sont pas comptés pour leurs propriétaires comme accomplissement de leur obligation ; à l'exception du sacrifice de Pessa'h et du sacrifice expiatoire ['hatat]. » Ben 'Azzaï n'a ajouté [aux exceptions] que la Qorbane'Ola, mais les Sages ne furent pas d'accord avec lui.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions